

2. Samuel 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und es geschah^{H1961} nach^{H310} dem Tod^{H4194} Sauls^{H7586}, als David^{H1732} von^{H4480} der Schlacht^{H52211} der Amalekiter^{H6003} zurückgekommen^{H7725} war, da blieb^{H3427} David^{H1732} zwei^{H8147} Tage^{H3117} zu Ziklag^{H6860}. 2 Und es geschah^{H1961} am dritten^{H7992} Tag^{H3117}, siehe^{H2009}, da kam^{H935} ein Mann^{H376} aus^{H4480} dem Heerlager^{H4264} Sauls^{H7586}, seine Kleider^{H899} waren zerrissen^{H7167}, und Erde^{H127} war auf^{H5921} seinem Haupt^{H7218}; und als er zu^{H413} David^{H1732} kam^{H935}, fiel^{H5307} er zur Erde^{H776} und warf^{H7812} sich nieder^{H7812}. 3 Und David^{H1732} sprach^{H559} zu ihm: Woher^{H335} kommst^{H935} du? Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Ich bin aus^{H4480} dem Heerlager^{H4264} Israels^{H3478} entronnen^{H4422}. 4 Und David^{H1732} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Wie^{H4100} steht^{H1961} die Sache^{H1697}? Berichte^{H5046} mir doch^{H4994}. Und er sagte: Das Volk^{H5971} ist aus^{H4480} dem Kampf^{H4421} geflohen^{H5127}, und auch^{H1571} viele^{H7235} von dem Volk^{H5971} sind gefallen^{H5307} und gestorben^{H4191}, und auch^{H1571} Saul^{H7586} und sein Sohn^{H1121} Jonathan^{H3083} sind tot^{H4191}. [?] ^{H559} [?] ^{H4480} 5 Und David^{H1732} sprach^{H559} zu^{H413} dem Jüngling^{H5288}, der ihm berichtete^{H5046}: Wie^{H349} weißt^{H3045} du, dass^{H3588} Saul^{H7586} und sein Sohn^{H1121} Jonathan^{H3083} tot^{H4191} sind? 6 Und der Jüngling^{H5288}, der ihm berichtete^{H5046}, sprach^{H559}: Ich geriet^{H7136} zufällig^{H7122} auf das Gebirge^{H2022} Gilboa^{H1533}, und siehe^{H2009}, Saul^{H7586} lehnte sich auf^{H5921} seinen Speer^{H2595}; und siehe^{H2009}, die Wagen^{H7393} und die Reiter^{H1167} setzten^{H1692} ihm hart^{H1692} nach^{H1692}. [?] ^{H8172}

7 Und er wandte^{H6437} sich um^{H310} und sah^{H7200} mich und rief^{H7121} mir zu^{H413}, und ich sprach^{H559}: Hier^{H2009} bin^{H2009} ich^{H2009}. 8 Und er sprach^{H559} zu mir: Wer^{H4310} bist du^{H859}? Und ich sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Ich^{H595} bin ein Amalekiter^{H6003}. 9 Und er sprach^{H559} zu^{H413} mir: Tritt^{H5975} doch^{H4994} her^{H5975} zu^{H5921} mir² und töte^{H4191} mich, denn^{H3588} die Verwirrung^{H76613} hat mich ergriffen^{H270}; denn^{H3588} mein Leben^{H5315} ist noch^{H5750} ganz^{H3605} in mir! 10 Da trat^{H5975} ich zu^{H5921} ihm hin^{H5975} und tötete^{H4191} ihn, denn^{H3588} ich wusste^{H3045}, dass^{H3588} er seinen^{H310} Fall^{H5307} nicht^{H3808} überleben^{H2421} würde. Und ich nahm^{H3947} das Diadem^{H5145}, das^{H834} auf^{H5921} seinem Haupt^{H7218}, und die Armspange^{H685}, die^{H834} an^{H5921} seinem Arm^{H2220} war, und habe sie zu^{H413} meinem Herrn^{H113} hierher^{H2008} gebracht^{H935}. 11 Da fasste^{H2388} David^{H1732} seine Kleider^{H899} und zerriss^{H7167} sie; und alle^{H3605} Männer^{H582}, die^{H834} bei^{H854} ihm waren, taten ebenso^{H1571}. 12 Und sie klagten^{H5594} und weinten^{H1058} und fasteten^{H6684} bis^{H5750} an den Abend^{H6153} um^{H5921} Saul^{H7586} und um^{H5921} seinen Sohn^{H1121} Jonathan^{H3083} und um^{H5921} das Volk^{H5971} des HERRN^{H3068} und um^{H5921} das Haus^{H1004} Israel^{H3478}, weil^{H3588} sie durchs Schwert^{H2719} gefallen^{H5307} waren.

13 Und David^{H1732} sprach^{H559} zu^{H413} dem Jüngling^{H5288}, der ihm berichtete^{H5046}: Woher^{H335} bist du^{H859}? Und er sprach^{H559}: Ich^{H595} bin der Sohn^{H1121} eines amalekitischen^{H6003} Fremden^{H376}. 14 Und David^{H1732} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Wie^{H349} hast du dich nicht^{H3808} gefürchtet^{H3372}, deine Hand^{H3027} auszustrecken^{H7971}, um den Gesalbten^{H4899} des HERRN^{H3068} zu verderben^{H7843}? 15 Und David^{H1732} rief^{H7121} einen^{H259} von^{H4480} den Knaben^{H5288} und sprach^{H559}: Tritt^{H5066} herzu^{H5066}, falle über ihn her! Und er erschlug^{H5221} ihn, und er starb^{H4191}. [?] ^{H6293} 16 Und David^{H1732} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Dein Blut^{H1818} komme auf^{H5921} dein Haupt^{H7218}! Denn^{H3588} dein Mund^{H6310} hat gegen dich gezeugt^{H6030} und gesprochen^{H559}: Ich^{H595} habe den Gesalbten^{H4899} des HERRN^{H3068} getötet^{H4191}.

17 Und David^{H1732} stimmte^{H6969} dieses^{H2063} Klagelied^{H7015} an^{H6969} über^{H5921} Saul^{H7586} und über^{H5921} Jonathan^{H3083}, seinen Sohn^{H1121}; 18 und er befahl^{H5594}, dass man die Kinder^{H1121} Juda^{H3063} das Lied von dem Bogen^{H71985} lehre^{H3925}; siehe^{H2009}, es ist geschrieben^{H3789} im^{H5921} Buch^{H5612} Jaschar^{H34776}.

19 Deine⁷ Zierde^{H6643}, Israel^{H3478}, ist erschlagen^{H2491} auf^{H5921} deinen Höhen^{H1116}! Wie^{H349} sind die Helden^{H1368} gefallen^{H5307}!

20 Berichtet^{H5046} es nicht^{H408} in Gat^{H1661}, verkündet^{H1319} die Botschaft^{H5046} nicht^{H408} in den Straßen^{H2351} Askalons^{H831},

dass^{H6435} sich nicht^{H6435} freuen^{H8055} die Töchter^{H1323} der Philister^{H6430}, dass^{H6435} nicht^{H6435} frohlocken^{H5937} die Töchter^{H1323} der Unbeschnittenen^{H6189}!

21 Berge^{H2022} von Gilboa^{H1533}, nicht Tau^{H2919} noch^{H408} Regen^{H4306} sei auf^{H5921} euch, noch Gefilde der Hebopfer^{H86418}! Denn^{H3588} dort^{H8033} wurde weggeworfen^{H16029} der Schild^{H4043} der Helden^{H1368}, der Schild^{H4043} Sauls^{H7586}, nicht^{H1097} gesalbt^{H4899} mit Öl^{H8081}. [?]^{H408} [?]^{H7704}

22 Von dem Blut^{H1818} der Erschlagenen^{H2491}, von dem Fett^{H2459} der Helden^{H1368} wich^{H7734} Jonathans^{H3083} Bogen^{H7198} nicht^{H3808} zurück^{H268}, und Sauls^{H7586} Schwert^{H2719} kehrte^{H7725} nicht^{H3808} leer^{H7387} wieder^{H7725}. [?]^{H4480} [?]^{H4480}

23 Saul^{H7586} und Jonathan^{H3083}, die Geliebten^{H157} und Liebenswerten in ihrem Leben^{H2416}, sind auch in ihrem Tod^{H4194} nicht^{H3808} getrennt^{H6504}, sie waren schneller^{H7043} als^{H4480} Adler^{H5404}, stärker^{H1396} als^{H4480} Löwen^{H738}. [?]^{H5273}

24 Töchter^{H1323} Israels^{H3478}, weint^{H1058} um^{H413} Saul^{H7586}, der euch köstlich kleidete^{H3847} in Karmesin^{H8144}, der goldenen^{H2091} Schmuck^{H5716} zog^{H5927} über^{H5921} eure Kleider^{H3830}! [?]^{H5730}

25 Wie^{H349} sind die Helden^{H1368} gefallen^{H5307} mitten^{H8432} im^{H8432} Kampf^{H4421}! Wie ist Jonathan^{H3083} erschlagen^{H2491} auf^{H5921} deinen Höhen^{H1116}!

26 Mir ist wehe^{H6887} um^{H5921} dich, mein Bruder^{H251} Jonathan^{H3083}! Du warst mir sehr^{H3966} lieblich; wunderbar^{H6381} war mir deine Liebe^{H160}, mehr als^{H4480} Frauenliebe^{H160 H802}! [?]^{H5276}

27 Wie^{H349} sind die Helden^{H1368} gefallen^{H5307}, und umgekommen^{H6} die Rüstzeuge^{H3627} des Kampfes^{H4421}!

Fußnoten

1. O. Niederlage
2. O. Stelle dich doch auf mich; desgl. V. 10
3. O. der Schwindel; and.: der Krampf
4. W. sprach
5. O. den Gebrauch des Bogens; W. den Bogen
6. d.h. des Rechtschaffenen
7. W. Die
8. d.h. aus deren Ertrag Hebopfer dargebracht werden können
9. And. üb.: besudelt